

Appendices

Appendix: 1

- A. Even before the creation of an independent Bangladesh, the Pakistan Army and its local collaborators systematically executed the leading Bengali intellectuals during the liberation war, whose contributions could have provided the foundations for a state-building exercise in the immediate post-independence period. The creation of a presidential system and an effective one-party state by Sheikh Mujibur Rahman in 1975 led to polarisation in the society. After Mujib's assassination the same year, the country saw a number of military regimes, until the return of the Parliamentary system and multi-party electoral politics in 1991.
- B. The exception would appear to be India, where the practice of democratic politics began within the Congress Party, and by the time of independence, Nehru set the terms of the relationship between the judiciary and Executive: "Nehru would rail at lawyers and stamp his foot at the courts; yet he did not denigrate the Judiciary as a vital institution in a democracy, nor did he attempt to tamper with its independence. He supported it. Instead, he would lead Parliament to amend the Constitution to nullify the effect of Supreme Court interpretations. With Nehru's departure from the scene, the respect would disappear and the conflict intensify": Granville Austin, *Working a Democratic Constitution: A History of the Indian Experience*, 2003 p33: When Nehru's daughter, Indira Gandhi, attempted to undermine this respect, in some ways Nehru's legacy acted as something of a 'bulwark'.
- C. Beginning with the fourth amendment to the Constitution, which abandoned the Parliamentary system in favour of a one party presidential system, Article 115 was amended to allow the President to appoint judicial officers exercising judicial functions without the recommendation of the Supreme Court. Article 116 was also amended and the control of the sub-ordinate judicial officers and magistrates were transferred to the hands of the President in place of the Supreme Court. Later, the Second Proclamation Order No. IV of 1978 amended Article 116 to, "...provide that the President shall exercise control over the sub-ordinate judicial officers and magistrates exercising judicial functions in consultation with the Supreme Court". Article 115 has remained unchanged.
- D. In the case of *Anwar Hussain v Bangladesh* (8th Amendment case), the Supreme Court of Bangladesh struck down an amendment to the Constitution on the basis that this amendment had breached certain fundamental principles which are its structural pillars. The amendment to Article 100 under challenge was held to be *ultra vires* because it established rival courts to the High Court Division in the name of permanent

Benches conferring full jurisdiction, power and functions. The doctrine has its genesis elsewhere in the sub-continent: *Golak Nath v State of Punjab* (1967); *Nehru Gandhi v Raj Narayan*, (1979), *Rao v Union of India* (1980). Others have been more critical of the decision, saying that the decision was more due to pressure created by the lawyers of the country rather than the Court's insistence on its role as the guardian and interpreter of the Constitution, especially since the Fourth Amendment was never challenged in the courts: Dilara Choudhury, *Constitutional Development in Bangladesh*, p201.

- E. National elections were scheduled for January, 2007. In a move of dubious legality, President Ijazuddin (who held a largely ceremonial post) assumed the position of 'Chief Adviser' of the Caretaker Government, which gave him widespread Executive power. His actions in office (including his failure to consult with his cabinet of 10 Advisers) led to questions about his neutrality. A number of advisers resigned in protest at a number of his actions. When the constitutional validity of his assumption of the Chief Adviser's position was challenged in the courts, and was being heard by a bench of the High Court, an order was issued by the Chief Justice to stay the proceedings, in a move that was widely criticised by lawyers and commentators.
- F. Since the country was established as a unitary state, initially it was felt that the country did not need a Supreme Court and a High Court. The power of appointment is effectively exercised by the Prime Minister, since the President acts in accordance with the PM's advice under Article 48(3) of the Constitution.
- G. The English common law system entered Bengal long before the British took political control of the territory. In 1600, Queen Elizabeth I granted the East India Company the power and authority to make and implement laws in India for their company employees and business purposes. Subsequent charters in 1661 and 1726 consolidated and strengthened the East India Company's judicial power and jurisdiction. Gradually, a hierarchy of formal courts was established throughout the sub-continent, including Bengal. Bengal's first Supreme Court was established in 1774. There were separate courts at provincial and district level for civil and criminal procedures. (Hoque 2003)
- H. On March 2, 2009, the Appellate Division upheld the High Court (HC) judgment directing the government to reappoint 10 HC judges. While delivering the judgment, The five-member full bench of the Appellate Division headed by Chief Justice M. M. Ruhul Amin observed, "In the matter of appointment of judges under Article 98 and 95 of the Constitution the convention of consultation having been recognised and acted upon has matured into constitutional convention and is now a constitutional imperative." It also added, "In the matter of selection of judges the opinion of the chief justice should be dominant in the area of legal acumen and suitability for the appointment and in the area of antecedents the opinion of the executive should be dominant. Together, the two should function to find out the most suitable candidates available for appointment through a transparent process of consultation." 'Govt. asked to restore 10 HC judges, SC upholds HC order, but rules against giving them seniority', The Daily Star, March 3, 2009.
- I. Accordingly, the Civil Courts Act 1887 provides for the sub-ordinate civil courts and the Code of Criminal Procedure provides for the courts of magistrates and sessions. In case of civil courts, five grades exist -- Courts of Assistant Judge, Senior Assistant Judge, Joint District Judge, Additional District Judge and the District Judge. The District Judge heads these courts for all districts except for the three hill districts. There are also five classes of sub-ordinate criminal courts - Courts of Session, Metropolitan Magistrate, Magistrate of the First Class, Magistrate of the Second Class, Magistrate of the Third Class. In the Courts of Session, the District Judges are empowered to function as Session Judges.
- J. For instance, District Judges were to be appointed by the President on the recommendation of the Supreme Court; judicial officials and the magistrates were to be appointed by the President according to the rule made by him after due consultation with the PSC and the Supreme Court. The personnel management of the judicial officers, including magistrates was to be conducted by the Supreme Court.

- K. The Second Proclamation Order No. IV of 1978 amended Article 116 to, "...provide that the President shall exercise control over the sub-ordinate judicial officers and magistrates exercising judicial functions in consultation with the Supreme Court".
- L. Under rules 3 & 4 of that particular rule, Assistant Judges were appointed on the basis of the recommendation of the PSC. The PSC for such appointment took a competitive examination among the law graduates. On the other hand, officers appointed in the administration cadre of the civil service were initially vested with the power of magistracy. In general, a junior civil servant of the administrative cadre was appointed as a Magistrate of the third class. And, "gradually with the gaining of experience higher powers of the magistrate of the second class and first class are conferred on them.... magistrates perform(ed) judicial as well as administrative functions and their control including posting, promotion and leave was being exercised by the government" (Hoque 2003). Until recently, Deputy Commissioners of the district acted as District Magistrates and Additional Deputy Commissioner acted as Additional District Magistrate. Magistrates of the First class were appointed as District Magistrate and Additional District Magistrate in the districts outside metropolitan area.
- M. Until recently, Deputy Commissioners of the district acted as District Magistrates and Additional Deputy Commissioners acted as Additional District Magistrates. Magistrates of the First class were appointed as District Magistrate and Additional District Magistrate in the districts outside metropolitan area.
- N. The case had its genesis in a decision taken by the Finance Ministry in 1994 to upgrade the salary scale of Additional District Judges and District judges. The decision was met with protest by other cadre services of the civil service and was suspended. In 1995, the Finance Ministry approved the revised pay scale but determined certain conditions for the additional district judges and district judges. Judicial officials filed a writ petition in the High Court, arguing that the treatment of the judicial service like the administrative cadre of the civil service violated the Constitution.
- O. It also held that Article 115 does not provide the Executive with any rule-making authority with regard to other terms and conditions of service; Article 133, 136 of the Constitution and Services (Reorganization and Conditions) Act 1975 have no application in respect of the judicial functions.
- P. The Code of Criminal Procedure (Amendment) Ordinance 2007 [Ordinance No. II of 2007]; Bangladesh Judicial Service Commission Rules, 2007; Bangladesh Judicial Service (Pay- Commission) Rules, 2007 and Bangladesh Judicial Service Commission (Construction of Service, Appointments in the Service and Suspension, Removal & Dismissal from the Service) Rules, 2007 & Bangladesh Judicial Service (Posting, Promotion, Grant of Leave, Control, Discipline and other Condition of Service) Rules, 2007.
- Q. Ironically, the President who did not comply with the recommendation of the CJ in appointing judges in 2001 was the same person, who opposed the appointments of nine judges in 1994 for want of consultation with the CJ. He even did not feel any need to inform the CJ of the reasons for which the recommendation could not be honoured. The consultation is a function, not discretion, of the President. The only difference in approach of the same person on two occasions is that he was the CJ in 1994 and the President in 2001.
- R. During the CTG period (2007-2008), the High Court declared the decision of the government unconstitutional and ordered the government to make the jobs of these judges permanent. Later, the Appellate Division confirmed these appointments, and 10 of these judges were appointed on March 24, 2009.
- S. In 2008, the High Court declared the decision of the government unconstitutional and ordered the government to make the jobs of these judges permanent. Later, the Appellate Division also provided judgment in the same direction. (Idrisur Rahman v Bangladesh 60 DLR 714).

A renowned journalist indicated that "it was always a political game and has remained so", citing the controversy in which several appointees were mired. A current judge of the High Court Division agreed with him and added, "What I have heard is that each of the nine members of the commission has names of two

candidates in their pockets and they actually fought for them. The outcome is, we have within the Judiciary some judges whose integrity has been questioned. To me, the SJC will be an easy avenue through which the government could exert pressure." See further IGS, 2009a, forthcoming, Institutions of Accountability Series: Judiciary, Dhaka, Institute of Governance Studies, BRAC University

- T. One sitting judge (coming from sub-ordinate court) commented, "Since joining the service, we have to concentrate on one thing, i.e. delivering justice. Justice is more of a culture and we are accustomed to it. As a judge, you have to think differently, act differently and have to isolate yourself from the outside world. And we have that practice starting from the sub-ordinate court."
- U. According to the Ordinance, judges are entitled to: a tax-free salary; rental allowance if the government fails to provide them with fully furnished residence free of charge; free use of electricity, water and gas; official transport (with free fuel); tree medical facilities (applicable also for family members).
- V. Without financial support from the family, many judges would not consider joining the High/Supreme Court. An ex-judge said, "it would not be possible for me to join the Judicial service unless my father (a former advocate) supported me financially. This is a main reason for qualified persons not that much interested in this service."
- W. The entry level judges are being paid a salary of Tk. 6800, which is too low to attract meritorious law graduates into the service. During the tenure of the immediate past CTG, under Bangladesh Judicial Service Pay Commission Rules, 2007, a separate Commission named 'Bangladesh Judicial Service Pay Commission (BJSPC)' was formed to review the pay, allowances and other privileges of the judicial service. This new commission is bestowed with the following responsibilities-
- To review the pay, allowances, and other privileges, benefits etc of the members of the Judicial Service in conformity with the inflation rate, price level of the essential commodities for living and considering other factors relevant to the dignity and judicial independence of the judicial officers;
 - To place recommendation before the Government regarding the Pay-Structure (Pay & Allowances) of members of the Bangladesh Judicial Service at the interval of each 5 years.
- X. At the very least, copies of judgments could be made available through a web portal and the annual report of the judiciary could be made readily available to the public on the Ministry of Law, Justice and Parliamentary Affairs website.
- Y. If an Assistant Judge prefers not to give in to political pressure, one of the issues he/she has to consider is a bad remark on the ACR. For instance, a judicial magistrate remarked, "Recently, one of my friends has ignored such a request and right now, he is afraid of two things: first, a bad ACR and second, a transfer."
- Z. In order to ensure that the judges of the Supreme Court are adhering to the Code of Conduct, a 'Watchdog Cell' may be established at Supreme Court under the supervision of the CJ. Any aggrieved person may complain to the 'Watchdog Cell', After receiving the complaint, the cell may initiate an inquiry about the matter and then will submit a report to the President. The President, after reviewing the report, may direct the Supreme Judicial Council, the *ad hoc* disciplinary body established by the Constitution, to inquire into the matter, if necessary.
- AA. According to this Act, reports and comments on court proceedings, judge's personal conduct and criticism of verdicts are treated as contempt. Potential penalties include imprisonment for a term which might extend to six months, or a fine.

- BB. Contempt of court generally comprehends two categories of offence. First involves a willful disobedience or disregard of a court order. The second category involves misconduct in the presence of a court; action that interferes with a judge's ability to administer justice or that insults the dignity of the court.
- CC. The BNP Government attempted to amend the law in 2006. A bill approved by Cabinet permitted newspapers to publish news, constructive criticism of appeal cases and comments about the way judges conduct their personal lives. However, the bill was not placed before the Parliament. In 2008, the CTG promulgated the Contempt of Court Ordinance 2008. This ordinance for the first time made an effort to define 'contempt of court'. It allowed the press to report and comment on 'normal' court proceedings and functions, or "...anyone to seek disciplinary proceedings against a judge as long as they are done in 'good faith' and through 'restrained language.'" It also provided for a judge's personal conduct to be reported. Moreover, it stated that a judgment could be criticised as long as it was 'constructive'. The Ordinance contained a provision whereby the accused can apply for an unconditional pardon during proceedings of a case. The ordinance also included provision which permitted civil servants to be excused from appearing before courts and be allowed to present their statements through lawyers, a provision which generated significant controversy. In May, 2008, the High Court (HC) declared this ordinance invalid. The HC was of the opinion that criticising judgments or orders of the courts with appeals against those pending in higher courts is risky and jeopardised fair outcomes. Moreover, it might hamper impartiality of the judges. The provision which excused public servants from appearing before courts and allowed to present their statements through lawyers was also impugned as violating article 27 of the Constitution, which says all citizens are equal before law. The court will need to determine whether a person accused will have to appear before it.
- DD. The court rejected the argument that in an era when transparency and accountability are considered to be key ingredients of institutional efficiency, the functioning and integrity of the judiciary should be exposed to public scrutiny and debate. As a newspaper editorial stated, "It is sadder still that such a judgment comes when the notion of contempt of court is all but disappearing from the legal parlance all over the world. We seem to be getting back into the dark ages of legal views which subordinates the People's Right to Know to judiciary notion that its must protect itself from public scrutiny." Judgment likely to curb freedom of press! The Daily Star, March 23, 2005.
- EE. For instance, a District Judge on deputation at the Registrar's office said, "within days, ten high court division judges will take oath. However, before that we have to make certain arrangements, like cars for the judges, appointment of stenographers, messengers etc. Our registrar is trying hard to arrange these facilities but till today we have not got any positive response from the Ministry of Finance."
- FF. As a sitting judge said, "if we want to appoint only a single person, we need to get the clearance from the Ministry of Establishment, and believe me it is not easy." Another judge said, "We have severe crisis of manpower and the existing infrastructure is really inadequate. Just go to the record room and you will see that there is no place to preserve any more records. Whenever I require any document, I have to wait for a long time. And I do not blame them it is almost impossible for a man to go through the record room to find the necessary documents. The thing is, we have already talked about these issues and let the proper authority know what we demand. So far, there is no response."
- GG. "Everyone knows that separation has occurred, a large number of judicial magistrates have been appointed but no one actually wants to know how we are working. We do not have adequate courts. We have to share courts and due to that we cannot sit in sessions regularly, we have to share stenographers and sometimes we do not have the pens required to write the judgments. What makes me really angry is, we can easily use DC's office; he will not let me use it," a newly appointed assistant judge described his experience.
- HH. As another newly appointed judge shared, "Right now when I am talking to you, I am not living in my quarters. In fact, I have not got any. I do not have any vehicle facilities. And moreover, I do not have my own office. I am lucky that the Deputy Commissioner is allowing me to use his office."

- II. One district judge explained his experience, "in one of my cases, I was in need of the Investigation Officer (IO) and could not find him anywhere. I contacted the police station and was informed that he had been transferred. I asked the station where he was transferred to, collected the telephone number and gave him a call. I got a reply that, that particular IO was not stationed at that place now and he had been transferred again. I again collected the phone number of the police station and rang there. Luckily, the officer-in-charge of that particular police station was my friend. I told him the entire story and requested him to send that IO to my court. He agreed. However, I am sure that if his boss was not my friend, he would never come to my court."

- JJ. An entry-level judge provided an example, "It is not very difficult to transfer us to another place. The government can do it in a tricky way. Suppose, I have refused to listen to the request of the ruling party, the government can do two things. First, it can directly request the High Court to transfer me to another place. Second, it can let the upper court know that there is a post vacant in a district of the country. The high court then can request the MoLJPA to provide it with a list of possible names and on that list my name will be on top, as you know that the government can influence the activities of the MoLJPA." A sitting Supreme Court Judge also agrees with the role of the MoLJPA. He said, "As we do not have a separate secretariat, we have to work through the MoLJPA and that, to some extent, gives back the Executive organ, the edge it had on the Judiciary. As long as we do not have a separate secretariat, the problem will continue."

Appendix: 2 Perception Survey Questionnaire

QUESTIONNAIRE																											
Project: Halchal 2		Qtr. Sl. No. <input type="text"/>																									
Job No : 779/09		<table border="1" style="display: inline-table;"> <tr> <td>Type</td> <td>General</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Specialised</td> <td>2</td> </tr> </table>	Type	General	1		Specialised	2	Centre: <input type="text"/>																		
Type	General	1																									
	Specialised	2																									
Name of Respondent: _____																											
Father's/ Husband's Name: _____																											
Mother's Name: _____																											
_____ Phone _____																											
Landmark _____																											

INVESTIGATOR :		<input type="text"/>	DATE <input type="text"/>																								
SUPERVISOR		<input type="text"/>	HH No. <input type="text"/>																								
			Sp. <input type="text"/>																								
<table border="1" style="display: inline-table;"> <tr> <td>Male</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>Female</td> <td>2</td> </tr> </table>	Male	1	Female	2	<table border="1" style="display: inline-table;"> <tr> <td>Type</td> <td>Original</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Substitute</td> <td>2</td> </tr> </table>	Type	Original	1		Substitute	2																
Male	1																										
Female	2																										
Type	Original	1																									
	Substitute	2																									
<table border="1" style="display: inline-table;"> <tr> <th>Town Type</th> <th>Code</th> </tr> <tr> <td>Urban</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>Rural</td> <td>2</td> </tr> </table>	Town Type	Code	Urban	1	Rural	2	<table border="1" style="display: inline-table;"> <tr> <th colspan="6">Region</th> </tr> <tr> <td>Dhaka</td> <td>CTG</td> <td>Khulna</td> <td>Rajshahi</td> <td>Sylhet</td> <td>Barisal</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> </tr> </table>	Region						Dhaka	CTG	Khulna	Rajshahi	Sylhet	Barisal	1	2	3	4	5	6		
Town Type	Code																										
Urban	1																										
Rural	2																										
Region																											
Dhaka	CTG	Khulna	Rajshahi	Sylhet	Barisal																						
1	2	3	4	5	6																						
INTERVIEW START TIME (HHMM)		INTERVIEW END TIME (HHMM)																									
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>																								
Occupation (Specialized)																											
Political leader রাজনৈতিক নেতা	01	Lawyer আইনজীবী	07																								
Govt. service (Admin) সরকারি চাকুরীজীবী (প্রশাসন)	02	Doctor চিকিৎসক (ন্যূনতম এমবিবিএস)	08																								
NGO এন জি ও	03	Private service holder বেসরকারী প্রতিষ্ঠানের কর্মকর্তা (মিড/সিনিয়ার লেভেল)	09																								
Opinion leader সমাজের নেতৃস্থানীয় ব্যক্তি	04	Local govt. স্থানীয় সরকার প্রতিনিধি (বর্তমান বা প্রাক্তন)	10																								
School teacher স্কুল শিক্ষক	05	Journalist সাংবাদিক	11																								

College / University teacher কলেজ ও বিশ্ববিদ্যালয় শিক্ষক	06	Madrassah teacher মাদ্রাসা শিক্ষক	12
--	----	--------------------------------------	----

	Accompanied			Back checked			Scrutinised			Desk
	FS	FC	FM	FS	FC	FM	FS	FC	FM	
Personal Code										
Date										
Sign.										

Say: Assalamu alaikum, my name is.....I am conducting a survey on the life-style of people of Bangladesh on behalf of BRAC University. I would like to interview as part of this survey. There is no right or wrong answer. Your opinion will be compared with that of other people like you and will be used only for statistical and research purposes. In order to maintain strict confidentiality, the name and individual information of the respondent will not be revealed. Would you please tell me whether you agree to give an interview? Okey then, we can start the interview, please?

বলুনঃ আসসালামু আলায়কুম, আমার নাম আমি ব্র্যাক বিশ্ববিদ্যালয়ের পক্ষ থেকে এসেছি। আমরা এখন মানুষের জীবন যাত্রার উপর একটি জরিপ করছি। এই জরিপের অংশ হিসাবে আমরা আপনার একটি সাক্ষাৎকার নিতে চাই। এখানে ভুল বা শুদ্ধ বলে কিছু নেই। আপনার মতামত অন্যান্যদের মতামতের সাথে মিলিয়ে শুধুমাত্র পরিসংখ্যান এবং গবেষণামূলক কাজে ব্যবহৃত হবে। এবং উত্তরদাতার গোপনীয়তা রক্ষার জন্য কোন অবস্থাতেই ব্যক্তির নাম এবং একক তথ্য প্রকাশ করা হবে না। দয়া করে বলুন আপনি কি সাক্ষাৎকার দিতে ইচ্ছুক? আমরা কি তাহলে এখন সাক্ষাৎকার শুরু করতে পারি?

Qa Household member (পরিবারের সদস্য সংখ্যা)

--	--

Qb. No. of 18 year + member (পরিবারে ১৮ বা তার বেশি বয়সের সদস্য সংখ্যা)

--	--

Qc. Name of 18+ member in decending order.

আপনার পরিবারে ১৮ বা তার বেশি বয়সের সকল সদস্যদের নাম ও বয়স বলুন।

নির্দেশ: Kish

Sl. no	Name (নাম)	Age (বয়স)	H.Hold Serial no	No. of 15 + males / Female					
				1	2	3	4	5	6 +
1			1&2	1	1	2	2	3	3
2			3	1	2	3	3	3	5
3			4&5	1	2	3	4	5	6
4			6&7	1	1	2	2	3	3
5			8	1	2	3	3	3	5
6			9&10	1	2	3	4	5	6

7			
8			
9			
10			
11			
12			

Select respondent using kish.

Selected respondent's Sl. No.

If selected respondent is not found after 2 knock then find substitute respondent of same age group and sex

যদি নির্বাচিত উত্তরদাতাকে ২ বার চেষ্টা করার পর বাড়িতে না পাওয়া যায়, তাহলে একই লিঙ্গের এবং বয়সসীমার মধ্যে বিকল্প উত্তরদাতা বেছে নিন।

2. Personal Information

2.1 How long have you lived in this area (this village/urban ward)?

আপনি কতদিন যাবত এই এলাকায় বসবাস করছেন? (এই গ্রাম/ওয়ার্ডে)?

Years	Months
বছর	মাস
<input type="text"/>	<input type="text"/>

2.2 How long have you lived in this house?

আপনি কতদিন যাবত এই বাসা/বাড়ীতে বসবাস করছেন?

Years	Months
বছর	মাস
<input type="text"/>	<input type="text"/>

2.3 How many occupied households are there at this homestead?

এই বাসা/বাড়ীতে কতগুলি পরিবার বসবাস করে?

2.4 Code for religion:

আপনি কোন ধর্মমতের অনুসারী?

Religion	
Muslim (মুসলমান)	1
Hindu (হিন্দু)	2

Buddhist (বৌদ্ধ)	3
Christian (খ্রীস্টান)	4
Others (specify) অন্যান্য (উল্লেখ করুন)	

2.5 Code for ethnicity: আপনি কোন নৃ-গোষ্ঠীর সদস্য?

Ethnicity	
Bengali (বাঙালী)	1
Bihari origin (বিহারী)	2
Tribal (আদিবাসী)	3
Others (specify) অন্যান্য (উল্লেখ করুন)	

2.6 Code for education: আপনি কতদূর পর্যন্ত পড়াশোনা করার সুযোগ পেয়েছেন?

No education (নিরক্ষর/সাক্ষর করতে পারে কিন্তু স্কুলে যায়নি এমন)	01
education up to class 1 (১ম শ্রেণী পর্যন্ত)	02
education up to class 2 (২য় শ্রেণী পর্যন্ত)	03
education up to class 3 (৩য় শ্রেণী পর্যন্ত)	04
education up to class 4 (৪র্থ শ্রেণী পর্যন্ত)	05
education up to class 5 (৫ম শ্রেণী পর্যন্ত)	06
education up to class 6 (৬ষ্ঠ শ্রেণী পর্যন্ত)	07
education up to class 7 (৭ম শ্রেণী পর্যন্ত)	08
education up to class 8 (৮ম শ্রেণী পর্যন্ত)	09
education up to class 9 (৯ম শ্রেণী পর্যন্ত)	10
SSC or equivalent (এস. এস. সি. অথবা সমপর্যায়ের)	11
HSC or equivalent (এইচ. এস. সি. অথবা সমপর্যায়ের)	12
university/college graduate (BA/Bcom/BSc) বিশ্ববিদ্যালয়/কলেজ গ্রাজুয়েট (বি. এ/বি.কম/বি. এস. সি)	13
MA/Mcom/MSc/ (এম. এ/এম. কম/এম. এস. সি)	14
Phd (পিএইচ.ডি)	15
diploma/vocational (ডিপ্লোমা/ভোকেশনাল)	97
Religious education only (শুধুমাত্র ধর্মীয় শিক্ষা)	98

2.7 Code for marital Status: আপনার বৈবাহিক অবস্থা সম্পর্কে বলুন

Marital status (বৈবাহিক অবস্থা)	
Never married (কখনো বিয়ে করেন নাই)	1
Married (living with spouse) (বিবাহিত)	2
Separated/ deserted (আলাদা থাকেন/বিবাহ বিচ্ছেদ হয়েছে এমন)	3
Widow/widower (বিপত্নীক/বিধবা)	4

2.8 Primary occupation (পেশা)

Occupation (General)			
Student ছাত্র/ছাত্রী	1	Day labourer (non-agri) দিনমজুর, (কৃষি ভিন্ন অন্য কিছু)	6
Housewife গৃহকর্ত্রী	2	regular job holder (govt.) নিয়মিত চাকুরীজীবী (সরকারী)	7
self employed (agri) স্ব-উপার্জনকারী (কৃষি)	3	regular job holder (non-govt.) নিয়মিত চাকুরীজীবী (বেসরকারী)	8
Self-employed (non-agri) স্ব-উপার্জনকারী (কৃষি ভিন্ন অন্য কিছু)	4	unemployed (who does not do anything including unpaid work in family business; looking for a job) বেকার (যিনি কোন কিছু করেন না, চাকুরী খুঁজছেন, পারিবারিক ব্যবসা দেখেন কিন্তু সেখান থেকে কোন অর্থ নেন না এমন)	9
Day-labourer (agri) দিনমজুর (কৃষি)	5	Irregular service-holder (govt./non- govt.) অনিয়মিত চাকুরীজীবী (সরকারী/বেসরকারী)	A

2.9 Specialized Quota (শুধুমাত্র Specialized কোটার জন্য নিচের গ্রীডটি ব্যবহার করুন)

Occupation (Specialized)			
Political leader রাজনৈতিক নেতা	01	Lawyer আইনজীবী	07
Govt. service (Admin) সরকারী চাকুরীজীবী (প্রশাসন)	02	Doctor ডাক্তার (ন্যূনতম এমবিবিএস)	08
NGO এনজিও	03	Private service holder বেসরকারী প্রতিষ্ঠানের কর্মকর্তা (মিড/সিনিয়ার লেভেল)	09
Opinion leader সমাজের নেতৃস্থানীয় ব্যক্তি	04	Local govt. স্থানীয় সরকার প্রতিনিধি (বর্তমান বা প্রাক্তন)	10
School teacher স্কুল শিক্ষক	05	Journalist সাংবাদিক	11
College / University teacher কলেজ ও বিশ্ববিদ্যালয় শিক্ষক	06	Madrassah teacher মাদ্রাসা শিক্ষক	12

	ME
Unskilled manual worker (অদক্ষ কর্মী)	1
Petty trader (ক্ষুদ্র ব্যবসায়ী)	2
Skilled manual worker (দক্ষ কর্মী)	3
Salesman/Clerk (বিক্রয় কর্মী)	4
Supervisor (সুপারভাইজার/ তত্ত্বাবধায়ক)	5

	ME
Illiterate/ Only Sign/ Literate, no School (নিরক্ষর/ সাক্ষর করতে পারে/লিখতে পড়তে পারে কিন্তু স্কুলে যায়নি।)	1
School upto 5 yrs (৫ম শ্রেণী পর্যন্ত)	2
School 6-10 yrs (৬ষ্ঠ শ্রেণী থেকে ১০ম শ্রেণী পর্যন্ত)	3
SSC/ Dakhil (এস. এস. সি/দাখিল)	4
HSC/ Alim (এইচ. এস. সি/ আলিম)	5

Shop owner (দোকানদার)	6
Business : none (ব্যবসায়ী, শিল্পপতি কিন্তু কর্মচারী খাটান না)	7
Houseowner (বাড়ীওয়ালা)	8
Business : 1 – 9 (১-৯ জন কর্মচারী খাটান এমন ব্যবসায়ী/শিল্পপতি)	9
Officer/executive: jr (জুনিয়র অফিসার/কর্মকর্তা)	A
Self empl professional (স্ব-উপার্জনকারী যেমন ডাক্তার/ ইঞ্জিনিয়ার/আইনজীবী)	B
Business : 10 + (১০ জন বা তার বেশি কর্মচারী খাটান এমন ব্যবসায়ী/শিল্পপতি)	C
Officer/executive: mid/sr (সিনিয়র অফিসার/কর্মকর্তা)	D
Agri laborer (কৃষি দিনমুজুর)	E
Agri Worker (কৃষিকর্মী)	F
Cult - < 1 h (< 2.5 acres) (চাষাবাদ-<১ হেক্টর (<২.৫ একর))	G
Cult - 1-5 h (2.5-12.5 acres) (চাষাবাদ ১-৫ হেক্টর (২.৫-১২.৫ একর))	H
Cult- 5+ to 10 h (12.5+ to 25 acres) (চাষাবাদ ৫ থেকে ১০ হেক্টর /১২.৫ থেকে ২৫ একর)	I
Cult - 10+ h (25+ acres) (চাষাবাদ-১০ হেক্টরের বেশী/ ২৫ একরের বেশী)	J
Student (ছাত্র)	
Unemployed (বেকার)	
Completely Housewife (সম্পূর্ণ গৃহকর্মী)	

Grad (gen) / Fazel স্নাতক (সাধারণ)/ ফাজিল	6
Grad (prof) / Kamil স্নাতক (কারিগরী)/ কামিল	7
Masters (gen) / Title স্নাতকোত্তর (সাধারণ)/ টাইটেল	8
Masters (prof) / M.Phil/ Ph.D. স্নাতকোত্তর (প্রফেশনাল)/এম ফিল/ পিএইচ. ডি	9

		Illiterate/ Only Sign/ Literate, no school (নিরক্ষর/ সাক্ষর করতে পারে/লিখতে পড়তে পারে কিন্তু স্কুলে যায়নি)	School upto 5 yrs (৫ম শ্রেণী পর্যন্ত)	School 6-10 yrs (৬ষ্ঠ শ্রেণী থেকে ১০ম শ্রেণী পর্যন্ত)	SSC/ Dakhil (এস.এস. সি/দাখিল)	HSC / Alim (এইচ. এস. সি/ আলিম)	Grad (gen) / Fazel (স্নাতক (সাধারণ) / ফাজিল)	Grad (prof) (স্নাতক (কারিগরী))	Masters (gen) / Title (স্নাতকোত্তর (সাধারণ) টাইটেল)	Masters (prof) / M.Phil/ Ph.D. (স্নাতকোত্তর (কারিগরী)/ এম ফিল/ পিএইচ ডি)
		1	2	3	4	5	6	7	8	9
Unskilled worker (অদক্ষকর্মী)	1	E2	E2	E2	E1	D	D	D	C	C
Petty trader (ক্ষুদ্রব্যবসায়ী)	2	E1	E1	E1	E1	D	D	D	C	C
Skilled worker (দক্ষ কর্মী)	3	E2	E1	E1	D	D	D	C	C	B
Salesman/Clerk (বিক্রয়কর্মী/ করণিক)	4	E1	E1	E1	D	D	D	C	C	C
Supervisor (সুপারভাইজার/ তত্ত্বাবধায়ক)	5	E1	D	D	D	D	C	C	C	B

Shop owner (দোকানদার)	6	E1	D	D	D	D	C	B	B	A
Business : none (ব্যবসায়ী, শিল্পপতি কিন্তু কর্মচারী খাটান না)	7	D	D	D	C	C	B	A	A	A
House owner (বাড়ীওয়ালা)	8	D	C	B	B	B	B	A	A	A
Business : 1 – 9 (১-৯ জন কর্মচারী খাটান এমন ব্যবসায়ী/শিল্পপতি)	9	C	C	B	B	B	A	A	A	A
Officer/executive: jr (জুনিয়র অফিসার/কর্মকর্তা)	A	D	C	C	C	C	C	B	B	A
Self empl professional স্ব- উপার্জনকারী (ডাক্তার/ ইঞ্জিনিয়ার/আইনজীবী)	B	E2	E1	E1	E1	D	C	B	B	A
Business : 10 + (১০ জন বা তার বেশি কর্মচারী খাটান এমন ব্যবসায়ী/শিল্পপতি)	C	C	B	A	A	A	A	A	A	A
Officer/executive: mid/sr (সিনিয়র অফিসার/কর্মকর্তা)	D	C	C	C	B	B	A	A	A	A
Agri laborer (দিনমজুর-কৃষি)	E	E2	E2	E2	E2	E2	E2	E2	E2	E2
Agri Worker (কৃষিকর্মী)	F	E2	E2	E2	E2	E2	E2	E2	E2	E2
Cult - < 1 h (< 2.5 acres) (চাষাবাদ-<১ হেক্টর (<২.৫একর))	G	E2	E2	E2	E2	E2	E2	E1	E1	E1
Cult - 1-5 h (2.5-12.5 acres) (চাষাবাদ ১-৫ হেক্টর (২.৫-১২.৫ একর))	H	E1	E1	E1	E1	E1	E1	D	D	D
Cult- 5+ to 10 h (12.5+ to 25 acres) (চাষাবাদ ৫ থেকে ১০ হেক্টর /১২.৫ থেকে ২৫ একর)	I	D	D	D	D	D	D	C	C	C
Cult - 10+ h (25+ acres) (চাষাবাদ-১০ হেক্টরের বেশী/ ২৫ একরের বেশী)	J	C	C	C	C	C	C	B	B	B

SEC	1	2	3	4	5	6
	A	B	C	D	E1	E2

Income

2.10. Monthly household income: মাসিক আয়:

Below 4000 Taka (৪০০০ টাকা পর্যন্ত)	01	25001 -30000 Taka (২৫০০১-৩০০০০ টাকা)	09
4001 - 6000 Taka (৪০০১-৬০০০ টাকা)	02	30001 -50000 Taka (৩০০০১-৫০০০০ টাকা)	10
6001 Taka 8000 Taka (৬০০১-৮০০০ টাকা)	03	50001 -75000 Taka (৫০০০১-৭৫০০০ টাকা)	11
8001 -10000 Taka (৮০০১-১০০০০ টাকা)	04	75001 -100000 Taka (৭৫০০১-১০০০০০ টাকা)	12
10001 -12000 Taka (১০০০১-১২০০০ টাকা)	05	100000 + (১০০০০০ টাকার উপরে)	13
12001 -15000 Taka (১২০০১-১৫০০০ টাকা)	06		
15001 -20000 Taka (১৫০০১-২০০০০ টাকা)	07		
20001 - 25000 Taka (২০০০১-২৫০০০ টাকা)	08		

Land ownership, Well-being indicators and Social Network

3.1 How much land does your household own (if there is no land, then write 0000)
আপনার পরিবারের জমির পরিমাণ কতটুকু?

Type of land	Amount in percentage/decimal				Unit	Code for Unit	
Homestead বাসাবাড়ীর জন্য ব্যবহৃত জমির পরিমাণ							
Cultivable চাষযোগ্য জমির পরিমাণ							

3.2. What type of latrine does this household use?
আপনার বাড়ীর টয়লেটটি কিরূপ?

Open field কোন টয়লেট নেই/ খোলা মাঠে	1
Kacha কাঁচা টয়লেট	2
Sanitary স্যানিটারী	3

		Yes হ্যাঁ	No না	N/A/ প্রযোজ্য নয়
3.3.	Does any household member work for a daily wage? পরিবারের কোনো সদস্য কি দৈনিক মজুরি পায় এমন কোন কাজ করে	1	2	
3.4.	Do all children ages 6 to 17 go to school? ৬ - ১৭ বছর বয়সী সকল সদস্যরা কি স্কুল/কলেজে যায়?	1	2	9
3.5.	Does the household own a television set? আপনার বাসায় কি কোন টেলিভিশন আছে?	1	2	9

- 3.6. What is the main construction material of the walls of the house?
বাসার দেয়াল কিসের তৈরী ?

Hemp/hay/bamboo/mud খড়/বীশ/কাদা প্রভৃতি দিয়ে	1
CI sheet/wood টিন/কাঠ দিয়ে	2
Brick/cement ইট/সিমেন্ট দিয়ে	3

		Yes হ্যাঁ	No না
3.7.	Does this household have electricity connection? বাসা/বাড়ীতে কি বিদ্যুৎ সংযোগ আছে?	1	2
3.8.	Does the household own any cattle? বাসা/বাড়ীতে কি কোন গবাদিপশু আছে?	1	2
3.9.	Does the house have a separate kitchen? বাসা/বাড়ীতে কি আলাদা কোন রান্নাঘর আছে?	1	2

3.10.	How many rooms does the house have (excluding the ones used for business)? বাসা/বাড়ীতে কক্ষের/ঘরের সংখ্যা কতগুলি? (ব্যবসার কাজে যে ঘর ব্যবহৃত হয় সেই ঘরটি বাদ দিয়ে হিসেব করে বলুন)		
-------	--	--	--

- 3.11. Based on your income and food consumption, how would you rank your household?
আপনার আয় এবং খাদ্যদ্রব্য কেনার জন্য খরচ বিবেচনা করে এই কার্ডটি দেখে বলুন, আপনার পরিবারকে কি উপায়ে ভালভাবে বর্ণনা করা যায়?

Chronic deficiency প্রচণ্ড অভাব	1
Occasional deficiency প্রায়ই অভাবে থাকে	2
Break-even কেবল খরচ মিটাতে পারে	3
Surplus খরচ মিটিয়ে বাড়তি কিছু টাকা থাকে	4

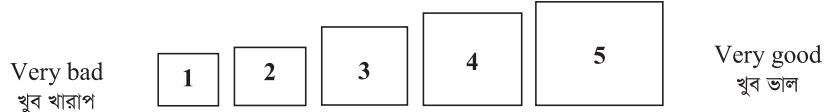
		Yes হ্যাঁ	No না
3.12.	Are you [or any of your HH members] a member (beneficiary or employee or both) of a NGO/MFI? আপনি অথবা আপনার পরিবারের কেউ কি এনজিও/ক্ষুদ্র ঋণ বিতরণকারী সংস্থার সদস্য/ সেখানে কাজ করেন/ অথবা উভয়ই?	1	2
3.13.	Are you [or any of your HH members] an <u>active</u> member of a political party? আপনি অথবা আপনার পরিবারের কোনো সদস্য কি কোন রাজনৈতিক দলের সক্রিয় সদস্য?	1	2

A. Living Standard and Service Delivery:

কার্ড দেখান

Q4. Please think of a staircase where the lowest stair means 1 and the highest means 5. In the same way suppose 1 depicts that your living standard is very low and 5 depicts that your living standard is very high.

এখানে একটি কার্ড আছে, যেটিতে ১-৫ পর্যন্ত বিভিন্ন ঘর আছে। জীবনযাত্রার মান বোঝাতে যদি এই স্কেলটি ব্যবহার করা হয়, তাহলে ১ মানে বোঝানো হচ্ছে খুব খারাপ আর ৫ দিয়ে জীবনযাত্রার মান খুব ভাল বোঝানো হচ্ছে। আপনি যত ১ থেকে ৫ এর দিকে যেতে থাকবেন তত জীবনযাত্রার মান বাড়তে থাকবে। এখন এই স্কেলটির উপর ভিত্তি করে আপনি আমাদের কয়েকটি প্রশ্নের উত্তর দিন

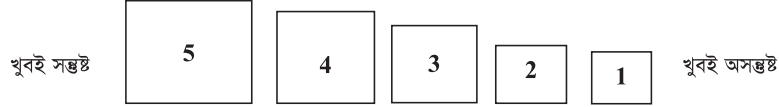


Sl. no	Question	Rating	Not Sure নিশ্চিত নই 6	Don't Know জানি না/ বলতে পারি না 9
4.1	Your living standard at present আপনার বর্তমান জীবনযাত্রার মান কেমন বলে আপনি মনে করেন?			
4.2	Your living standard during this month last year গত বছরের এই মাসে/সময়ে আপনার জীবনযাত্রার মান কেমন ছিল?			
4.3	Considering all aspects of national and personal life, please tell us what you expect your living standard to be after 1 year? আপনার ব্যক্তিগত এবং জাতীয় জীবনের বিভিন্ন দিক বিবেচনা করে দয়া করে বলুন আগামী বছরের এই মাসে/সময়ে আপনার জীবনযাত্রার মান কেমন হতে পারে বলে আপনি মনে করছেন?			

কার্ড দেখান

Q5. Let us now discuss various services that the government provides through different institutions. I will talk about different services one by one, please tell me by looking at this card - for each of the service-how satisfied or dissatisfied you are with that service/institution. Here 1 depicts very dissatisfied and 5 depicts very satisfied.

আমরা এখন সরকারের বিভিন্ন সার্ভিস/সেবা নিয়ে কথা বলব যা বিভিন্ন প্রতিষ্ঠানের মাধ্যমে জনগণ পেয়ে থাকে। দয়া করে এই কার্ডটি দেখে বলুন, এই বছর আপনি সরকারি বিভিন্ন বিষয়ে কতটা সন্তুষ্ট বা অসন্তুষ্ট, গত বছর আপনি কতটা সন্তুষ্ট বা অসন্তুষ্ট ছিলেন?



Sl. no	Services	Rating											
		This year (এই বছর)						Last year (গত বছর)					
		Very Satisfied	Satisfied	Somewhat Satisfies	Dissatisfied	Very dissatisfied	Don't know	Very Satisfied	Satisfied	Somewhat Satisfies	Dissatisfied	Very dissatisfied	Don't know
খুবই সন্তুষ্ট	সন্তুষ্ট	মোটামুটি সন্তুষ্ট	অসন্তুষ্ট	খুবই অসন্তুষ্ট	জানি না/বলতে পারি না	খুবই সন্তুষ্ট	সন্তুষ্ট	মোটামুটি সন্তুষ্ট	অসন্তুষ্ট	খুবই অসন্তুষ্ট	জানি না/বলতে পারি না		
5.1	Public Health Service i.e. government hospitals, health clinic etc. (জনস্বাস্থ্য সেবা যেমন সরকারি হাসপাতাল, স্বাস্থ্য কেন্দ্র ইত্যাদি)	5	4	3	2	1	9	5	4	3	2	1	9
5.2	Water Supply (পানি সরবরাহ)	5	4	3	2	1	9	5	4	3	2	1	9
5.3	Power Supply (বিদ্যুৎ সরবরাহ)	5	4	3	2	1	9	5	4	3	2	1	9
5.4	Public Education System (সরকারি শিক্ষা ব্যবস্থা সরকারি স্কুল/কলেজে ভর্তির সুযোগ, শিক্ষার মান ইত্যাদি বিবেচনা করে বলুন)	5	4	3	2	1	9	5	4	3	2	1	9
5.5	Courts আদালত/ বিচার বিভাগ	5	4	3	2	1	9	5	4	3	2	1	9
5.6	Disaster Management system (floods, hill sliding etc) (দুর্যোগ ব্যবস্থাপনা বন্যা/পাহাড়ি ধস ইত্যাদি)	5	4	3	2	1	9	5	4	3	2	1	9
5.7	Price of Commodities (দ্রব্যমূল্য)	5	4	3	2	1	9	5	4	3	2	1	9
5.8	Performance of Local Government (Municipality, ward commission Union Parishad etc) (স্থানীয় সরকারের দক্ষতা পৌরসভা, ওয়ার্ড, ইউনিয়ন পরিষদ ইত্যাদি)	5	4	3	2	1	9	5	4	3	2	1	9
5.9	Law and Order situation (আইনশৃংখলা পরিস্থিতি)	5	4	3	2	1	9	5	4	3	2	1	9
5.10	Employment opportunities at present (বর্তমান কর্মসংস্থান)	5	4	3	2	1	9	5	4	3	2	1	9
5.11	Social safety net programs (VGD, VGF, 100 days program etc) (সামাজিক সেবা VGD, VGF, ১০০ দিনের কর্মসূচি ইত্যাদি)	5	4	3	2	1	9	5	4	3	2	1	9

5.12	Open market sale of daily commodities (দৈনন্দিন পণ্যের খোলাবাজারে বেচাকেনা)	5	4	3	2	1	9	5	4	3	2	1	9
------	--	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

B. Political Parties, Cultures and Stake management:

B1. Political stake management

- Q6. Suppose you have elected an MP from your locality, but his party failed to win national election and form government. In that case, which of the following statements is closest to your view? Choose Statement A or Statement B
মনে করুন আপনারা যাকে আপনারদের এলাকা থেকে এমপি নির্বাচন করলেন, তাঁর দল জাতীয় নির্বাচনে হেরে গিয়ে সরকার গঠন করতে পারল না। সে ক্ষেত্রে নীচের কোন বক্তব্যের সাথে আপনি কতটুকু একমত? (একটিমাত্র কোড হবে)

		Strongly Agree সম্পূর্ণ একমত	Agree একমত
Statement A	The local MP will not work effectively for the local development. এমপি স্থানীয় উন্নয়নের জন্য তেমন কোন কাজ করবেন না/ করতে পারবেন না	1	2
Statement B	No matter which party forms the govt., the MP will always work for the locality. যে দলই নির্বাচনে জিতুক না কেন এখানকার এমপি এলাকার জন্য কাজ করবেন	3	4
	Don't Know (DO NOT READ) জানি না / বলতে পারি না (পড়ে শোনাবেন না)	9	
	Do Not agree with either (DO NOT READ) কোন বক্তব্যের সাথেই একমত নই (পড়ে শোনাবেন না)	8	

- Q7. Consider the following scenario: Suppose you have elected an MP from a party and your UP Chairman or Ward Commissioner supports a different party. In that case which of the following statements is closest to your view? Choose Statement A or Statement B.
মনে করুন আপনার এলাকা থেকে যিনি এমপি নির্বাচিত হয়েছেন তিনি যে দল করেন, নির্বাচিত উপজেলা চেয়ারম্যান/ ওয়ার্ড কমিশনার অন্য দল করেন। সে ক্ষেত্রে নীচের কোন বক্তব্যের সাথে আপনি কতটুকু একমত? (একটিমাত্র কোড হবে)

		Strongly Agree সম্পূর্ণ একমত	Agree একমত
Statement A	The local MP and UP Chairman will not work together and this will slow down the development work in the locality. স্থানীয় এমপি এবং উপজেলা চেয়ারম্যান/ ওয়ার্ড কমিশনার একসাথে কাজ করবেন না এবং সে কারণে এলাকার উন্নতি ধীরগতিতে হবে	1	2
Statement B	Though they support two different parties, they will work together to foster the development of the locality যদিও তাঁরা দুটো ভিন্ন দলের কিন্তু একসাথে কাজ করবেন এবং তাতে এলাকার উন্নতি দ্রুত হবে	3	4
	Don't Know (DO NOT READ) জানি না/বলতে পারি না (পড়ে শোনাবেন না)	9	
	Do Not agree with either (DO NOT READ) কোনো বক্তব্যের সাথেই একমত নই (পড়ে শোনাবেন না)	8	

কার্ড দেখান।

Q8. What do you expect from your local MP? Rank the choices so that the most preferred option gets 1 and the least preferred option gets 3.

আপনি আপনার এলাকার সংসদ সদস্য/এমপি এর কাছ থেকে কি কি আশা করেন? দয়া করে এই কার্ডটি দেখে বলুন, এর মধ্যে যে বিষয়টি সম্পর্কে আপনার এলাকার সংসদ সদস্য পদক্ষেপ নিবেন বলে আপনি সবচেয়ে বেশী আশা করেন সেটিকে প্রথমে বলুন এবং এর জন্য 1 র‍্যাংক করুন, এর পরেরটির জন্য 2 র‍্যাংক করুন এবং শেষেরটির জন্য 3 র‍্যাংক করুন।

Sl. no		Rank
8.1	To maintain a good contact with local people এলাকার জনসাধারণের সাথে ভাল যোগাযোগ রক্ষা	
8.2	Highlighting local problems and trying to resolve them, e.g. building/repairing roads, schools-colleges, solving disputes, protect against crime, reducing poverty etc. স্থানীয় বিভিন্ন সমস্যা যেমন- রাস্তাঘাট, স্কুল-কলেজ তৈরী এবং মেরামত, অপরাধ দমন, ঝগড়া-বিবাদ নিরসন, দারিদ্র্য দূরীকরণ ইত্যাদি তুলে ধরা এবং সেগুলোর সমাধানের চেষ্টা	
8.3	Highlighting national problems and formulating laws or taking other steps to resolve those issues. জাতীয় বিভিন্ন সমস্যা তুলে ধরা এবং সেগুলো সমাধানের জন্য আইন প্রণয়ন অথবা অন্যান্য প্রয়োজনীয় পদক্ষেপ নেয়া	
8.4	Don't know জানি না/বলতে পারি না	9

কার্ড দেখান।

Q9. We would like to know your perception about advantages/disadvantages of political party affiliation. Please look at the possible scenarios and tell us which you think are true.

আমি কতগুলো বক্তব্য পড়ে শোনাচ্ছি। রাজনৈতিক দলের সাথে থাকার সুবিধা-অসুবিধা সম্পর্কে আপনার ধারণা থেকে বলুন প্রতিটি বক্তব্যের সাথে আপনি কতখানি একমত বা দ্বিমত?

Sl. no		Strongly agree সম্পূর্ণ একমত	Agree একমত	More or less agree মোটামুটি একমত	Disagree দ্বিমত	Strongly disagree সম্পূর্ণ দ্বিমত	Don't know জানি না/ বলতে পারি না
9.1	For a party worker, business is easier and hassle free compared to the businessman who is not a party worker. রাজনৈতিক দলের কর্মীর জন্য ব্যবসা করা বেশী সহজ এবং ঝামেলাহীন	1	2	3	4	5	9
9.2	Party members, supporters and their relatives get more access in social safety net program (for example in VGD/ VGF distribution). সমাজের পিছিয়ে পড়া এবং দুর্দশাগ্রস্ত	1	2	3	4	5	9

	জনগোষ্ঠীর জন্য সরকারের যে সব সহযোগিতামূলক কার্যক্রম (যেমন- VGD/VGF কার্ড) রয়েছে তাতে রাজনৈতিক দলের সদস্য, সমর্থনকারী এবং তাদের আত্মীয়-স্বজনরা বেশী সুযোগ পেয়ে থাকে						
9.3	If a party member is accused of any kind of crime, his party gives him highest protection against to be punished /to be caught or convicted. রাজনৈতিক দলের কোন সদস্য যদি কোন অপরাধের জন্য অভিযুক্ত হয় তবে তার দল তার শাস্তি/গ্রেফতার ইত্যাদি ঠেকাতে সর্বোচ্চ ব্যবস্থা নিয়ে থাকে	1	2	3	4	5	9

কার্ড দেখান।

Q10. Do you agree with the following statements?

আমি কতগুলো বক্তব্য পড়ে শোনাচ্ছি, দয়া করে বলুন প্রতিটি বক্তব্যের সাথে আপনি কতখানি একমত বা দ্বিমত?

Sl. no		Strongly agree সম্পূর্ণ একমত	Agree একমত	More or less agree মোটামুটি একমত	Disagree দ্বিমত	Strongly disagree সম্পূর্ণ দ্বিমত	Don't know জানি না/ বলতে পারি না
10.1	The ruling party doesn't consider the opposition's opinion in the parliament সরকারি দল সংসদে বিরোধী দলের মতামতকে গ্রাহ্য করে না	1	2	3	4	5	9
10.2	Opposition stands against the ruling party no matter what the issue is, even on seemingly uncontroversial issues. বিরোধী দল যে কোন ব্যাপারেই সরকারি দলের বিরোধিতা করে, এমনকি আপাত দৃষ্টিতে যে বিষয় নিয়ে কোন দ্বিমত থাকারই কথা নয় সে সব ক্ষেত্রেও বিরোধিতা করে	1	2	3	4	5	9
10.3	Oppositions usually boycott the parliament whenever they get an excuse (no matter how lame it is) to do so. বিরোধীদল যখনই কোন বাহানা পায় তখনই সংসদ বর্জন করে	1	2	3	4	5	9
10.4	The opposition calls for a strike whenever they want to make the government listen to them. বিরোধী দল যখনই সরকারকে তাদের মতামত জানাতে চায় তখনই হরতাল ডাকে	1	2	3	4	5	9

10.5	The opposition and the ruling party cannot even agree on issues important for national interest. দেশের জন্য অত্যন্ত প্রয়োজনীয় বিষয়গুলোর ক্ষেত্রেও ক্ষমতাসীন দল এবং বিরোধী দল একমত হতে পারে না	1	2	3	4	5	9
------	---	---	---	---	---	---	---

B2. CTG reforms and their consequences on political development of Bangladesh

কার্ড দেখান।

Q11. Under CTG's drive against corruption, more than 100 of top politicians from the leading political parties have been convicted of corruption-related offences and more remain under trial. Again we have seen in last few months, the political leaders and/or MPs and Ministers of former governments received bail and were released from custody. Now we will present several statements based on these two scenarios. Please tell whether you agree or disagree with each of these statements.

তত্ত্বাবধায়ক সরকারের দুর্নীতি বিরোধী অভিযানের ফলাফল হিসাবে ১০০'র বেশী প্রথম সারীর রাজনৈতিক নেতা দুর্নীতি সংক্রান্ত অপরাধের জন্য সাজাপ্রাপ্ত হয়েছেন এবং আরো অনেকে বিচারার্থী রয়েছেন। আবার আমরা গত কয়েকমাসে দেখেছি রাজনৈতিক নেতা, সংসদ সদস্য এবং বিগত সরকারের মন্ত্রীরা জামিনে ছাড়া পেয়েছেন। এই দুটি ঘটনার সাথে সম্পর্ক রয়েছে এমন কতগুলো বক্তব্য আমি এখন আপনাকে পড়ে শোনাব। দয়া করে এই কার্ডটি দেখে বলুন- বক্তব্যগুলোর সাথে আপনি কতখানি একমত বা দ্বিমত?

Sl. no		Strongly agree সম্পূর্ণ একমত	Agree একমত	More or less agree মোটামুটি একমত	Disagree দ্বিমত	Strongly disagree সম্পূর্ণ দ্বিমত	Don't know জানি না/ বলতে পারি না
11.1	The government had to compromise with the politicians to ensure their participation in the forthcoming election রাজনীতিবিদদের আসন্ন নির্বাচনে অংশগ্রহণ নিশ্চিত করার জন্য সরকারকে তাদের সাথে সমঝোতায় আসতে হয়েছে	1	2	3	4	5	9
11.2	The bails or releases of MPs and Politicians were the part of judicial process. There was no political influence সংসদ সদস্য এবং রাজনৈতিক নেতাদের জামিন অথবা মুক্তি বিচার প্রক্রিয়ারই একটি অংশ, এ ক্ষেত্রে কোন রাজনৈতিক প্রভাব কাজ করেনি	1	2	3	4	5	9
11.3	The bails or releases had significant impact on the election results নির্বাচনের ফলাফলের উপর জামিন অথবা মুক্তির উল্লেখযোগ্য প্রভাব ছিল	1	2	3	4	5	9
11.4	The participation of honest and qualified candidates in 2008	1	2	3	4	5	9

	election was higher than that of any other election ২০০৮ এর নির্বাচনে অন্যান্য বারের নির্বাচনের তুলনায় অনেক বেশী সং ও যোগ্য প্রার্থী অংশ নিয়েছিলেন						
11.5	The accused politicians should not have participated in 2008 election. ২০০৮ এর নির্বাচনে অভিযুক্ত রাজনীতিবিদদের অংশগ্রহণ উচিত ছিল না	1	2	3	4	5	9

C. Election Process

C1. 2008 Parliamentary Election:

- Q12. What is your over all perception about the general election held on 29 December, 2008?
২৯শে ডিসেম্বর, ২০০৮ এ অনুষ্ঠিত জাতীয় সংসদ নির্বাচন সম্পর্কে আপনার সার্বিক মতামত কি?

Completely free and fair সম্পূর্ণরূপে স্বচ্ছ ও নিরপেক্ষ	1
Free and fair, with some minor problems স্বচ্ছ ও নিরপেক্ষ, কিন্তু কিছু ছোটখাট সমস্যা ছিল	2
Free and fair but with several major problems স্বচ্ছ ও নিরপেক্ষ, কিন্তু বেশ কিছু বড় সমস্যা ছিল	3
Not free or fair স্বচ্ছ ও নিরপেক্ষ নয়	4
Don't know জানি না/ বলতে পারি না	9

- Q13. How would you rate/assess a) performances and b) reliability of the following sources of information in relation to election related news/coverage?
আমি এখন আপনাকে নির্বাচন সম্পর্কিত খবর ও তথ্য পাওয়ার কতগুলো মাধ্যমের নাম পড়ে শোনাব।

কার্ড Reliability দেখান

দয়া করে বলুন নির্বাচন সম্পর্কিত খবর ও তথ্য পাওয়ার জন্য (একে একে পড়ে শোনান) কে মাধ্যম হিসাবে আপনার কতখানি নির্ভরযোগ্য মনে হয়?

Sl. no	Sources on information খবরের উৎস	Reliability নির্ভরযোগ্যতা			
		Always reliable সব সময় নির্ভরযোগ্য	Sometimes reliable, sometimes not কখনও নির্ভরযোগ্য, কখনও নয়	Not reliable নির্ভরযোগ্য নয়	Don't know জানি না/ বলতে পারি না
13.1	Word of mouth লোকজনের মুখে শুনে	1	2	3	9
13.2	Radio রেডিও	1	2	3	9

13.3	Bangladesh Television/Cable TV. বাংলাদেশ টেলিভিশন / ক্যাবল টিভি (ডিশ লাইন)	1	2	3	9
13.4	Newspaper সংবাদপত্র	1	2	3	9
13.5	Posters, pamphlets, handout etc. পোস্টার, হ্যান্ড বিল ইত্যাদি	1	2	3	9
13.6	Local campaign by election commission officials. নির্বাচন কমিশন কর্তৃক স্থানীয় প্রচারণা	1	2	3	9
13.7	Political parties' election campaign রাজনৈতিক দলগুলোর নির্বাচনী প্রচারণা	1	2	3	9

কার্ড দেখান:

- Q14. Which of the following issues were most important to you while you voted in 2008 parliamentary election? (Rank the top 3 issues)
২০০৮ এর জাতীয় সংসদ নির্বাচনে ভোট দেওয়ার সময় আপনার কাছে কার্ডে লেখা বিষয়গুলির মধ্যে কোনটি সবচেয়ে বেশী গুরুত্বপূর্ণ ছিল (র্যাংক 1)? এর পর কোনটি (র্যাংক 2)? এর পর কোনটি (র্যাংক 3)?

Sl. no	Important Issues (আপনার কাছে গুরুত্বপূর্ণ বিষয়)	Ranking
14.1	Party affiliation of the candidate প্রার্থীটি যে রাজনৈতিক দলের সাথে যুক্ত	
14.2	Qualification of the candidate প্রার্থীর যোগ্যতা	
14.3	Party manifesto রাজনৈতিক দলের ইশতেহার	
14.4	Advice of neighbours and friends প্রতিবেশী এবং বন্ধু-বান্ধবের পরামর্শ	
14.5	Monetary/other benefit received for voting for a specific candidate কোন নির্দিষ্ট প্রার্থীকে ভোট দেয়ার জন্য প্রাপ্ত আর্থিক বা অন্যান্য সুবিধা	
14.6	Don't Know জানি না/বলতে পারি না	9

- Q15. In your opinion what factors play most important role for a candidate to win the parliamentary election? (Rank top three factors)
আপনার মতে জাতীয় সংসদ নির্বাচনে বিজয়ী হওয়ার জন্য কোন বিষয়গুলি একজন নির্বাচনী প্রার্থীর জন্য সবচেয়ে বেশী গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা পালন করে? (সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ ৩টি বিষয় র্যাংক করুন)

Sl no	Factors (জয়ের জন্যে প্রয়োজনীয় বিষয়)	Rank
15.1	Money and muscle টাকা এবং পেশীশক্তি	
15.2	Significant influence in the locality নিজের এলাকায় বিশেষ প্রভাব	
15.3	Honesty সততা	
15.4	Education শিক্ষাগত যোগ্যতা	
15.5	Strong position in the party দলে শক্ত অবস্থান	
15.6	Family relationship/legacy পারিবারিক সূত্রে রাজনীতিবিদ হওয়া	
15.7	Easy accessibility সকল শ্রেণীর লোক যার সাথে যোগাযোগ করতে পারে	
15.8	Not being corrupt দুর্নীতিবাজ না হওয়া	
15.9	Not being loan defaulter ঋণখেলাপী না হওয়া	
15.10	Don't Know জানি না / বলতে পারি না	9

Q16. Let us consider a situation: You are in a polling centre and you find several activists from a political party are trying to cast false vote or creating chaos and panic among the voters or just simply trying to influence voters to vote for their candidates. In that case would you consider doing any of the following things?

এখন একটি ঘটনার কথা চিন্তা করুন: ধরুন আপনি ভোট কেন্দ্রে গিয়ে দেখলেন যে, একটি দলের কর্মীরা জাল ভোট দেয়ার চেষ্টা করছে অথবা গন্ডগোল বাধাচ্ছে এবং ভোটারদের ঐতি ছড়াচ্ছে অথবা শুধুমাত্র ভোটারদেরকে নিজের দলের প্রার্থীদের ভোট দিতে প্রভাবিত করছে। আমি এখন কিছু কাজের কথা পড়ে শোনাচ্ছি। দয়া করে বলুন যে, এ রকম পরিস্থিতিতে কোন কাজগুলি আপনি করবেন অথবা করবেন না? প্রতিটির জন্য 'হ্যাঁ' অথবা 'না' বলুন।

Sl. no		To be considered বিবেচনা করবেন	
		Yes হ্যাঁ	No না
16.1	Report to Police deployed at the centre কেন্দ্রে থাকা পুলিশকে জানাব	1	2
16.2	Report to Military personal deployed at the centre কেন্দ্রে থাকা সামরিক বাহিনীকে জানাব	1	2
16.3	Report to polling/presiding officer প্রিজাইডিং অফিসারকে জানাব	1	2
16.4	Mobilize other voters and protest the act face to face অন্যান্য ভোটারদেরকে সাথে নিয়ে তাদেরকে বাধা দিব	1	2
16.5	Leave the polling centre without casting vote ভোট না দিয়ে ভোট কেন্দ্র থেকে চলে আসব	1	2

16.6 Do nothing (I will just caste my vote and leave the centre to avoid problems) কিছুই করবো না (আমি আমার ভোট দিয়ে ঝামেলা এড়ানোর জন্য ভোট কেন্দ্র থেকে চলে আসব)	1	2
16.7 Being scared, I will vote for the candidate that they are asking voters to do to avoid problems আমি ঝামেলা এড়ানোর জন্য ভয়ে তাদের প্রার্থীকে ভোট দিব	1	2
16.8 Don't Know জানি না/বলতে পারি না	9	9

Q17. Using this lists/card, please say what extent you agree or disagree with each of the following statement.

আমি এখন কিছু বক্তব্য পড়ে শোনাব। আপনি এই কার্ডটি দেখে বলুন যে, প্রতিটি বক্তব্যের সাথে আপনি কতটা একমত বা দ্বিমত?

Sl. no		Strongly agree সম্পূর্ণ একমত	Agree একমত	More or less agree মোটামুটি একমত	Disagree দ্বিমত	Strongly disagree সম্পূর্ণ দ্বিমত	Don't know জানি না/ বলতে পারি না
17.1	Candidates spent huge amounts of money in the election. প্রার্থীরা নির্বাচনে প্রচুর পরিমাণ টাকা খরচ করেছেন	1	2	3	4	5	9
17.2	Polling center was far from home for many voters অনেক ভোটারদের জন্য ভোটকেন্দ্র অনেক দূরে ছিল	1	2	3	4	5	9
17.3	People could not vote for their preferred candidate because of election alliance among parties. (e.g. not being able to vote for a BNP candidate because the seat 'given' to Jamaat) নির্বাচনে বিভিন্ন রাজনৈতিক দলের জোটের কারণে লোকেরা তাদের পছন্দের প্রার্থীকে/দলকে ভোট দিতে পারেননি। যেমন- ধরুন কেউ তার পছন্দের বিএনপির প্রার্থীকে ভোট দিতে পারেননি কারণ সেই আসনটি জামাতকে দিয়ে দেওয়া হয়েছিল অথবা কেউ তার পছন্দের আওয়ামী লীগ প্রার্থীকে ভোট দিতে পারেননি কারণ সেই আসনটি জাতীয় পার্টিকে দিয়ে দেওয়া হয়েছিল)	1	2	3	4	5	9
17.4	Initiative by CTG prevented corrupt politicians to contest in the last election. গত নির্বাচনে তত্ত্বাবধায়ক সরকারের উদ্যোগের ফলে দুর্নীতিবাজ রাজনীতিবিদরা নির্বাচনে অংশগ্রহণ করতে পারেনি	1	2	3	4	5	9

17.5	Many voters have been intimidated by mastaans to restrain from voting in last election সর্বশেষ নির্বাচনে মাস্তানরা অনেক ভোটারদেরকে ভোট না দেবার জন্য ভয় দেখিয়েছিল	1	2	3	4	5	9
17.6	Errors have been found frequently in the voter lists & ID cards on the day of election. নির্বাচনের দিন ভোটার তালিকা এবং ভোটার পরিচয়পত্রে অনেক ভুল ধরা পরেছিল	1	2	3	4	5	9
17.7	People had to stay in line for a long period to cast their vote ভোট দেবার জন্য ভোটারদের লম্বা লাইনে দাঁড়িয়ে থাকতে হয়েছিল	1	2	3	4	5	9
17.8	Old and disabled voters faced problems in casting their votes বৃদ্ধ এবং প্রতিবন্ধী ভোটারদের ভোট দিতে অসুবিধা হয়েছিল	1	2	3	4	5	9
17.9	No volunteer was at the polling center to help voters. ভোটারদের সাহায্য করার জন্য ভোট কেন্দ্রে কোন স্বেচ্ছাসেবক ছিল না	1	2	3	4	5	9
17.10	Local UP chairman does not have any political party backing এলাকার ইউনিয়ন পরিষদ চেয়ারম্যান কোন রাজনৈতিক দলের সাথে জড়িত/সম্পৃক্ত নন।	1	2	3	4	5	9

D. Judicial Independence & Law and Order

Q18. Following are several statements regarding law and order situation and justice systems in Bangladesh. Please, tell us if you agree with these statements or not?

এখন আমি বাংলাদেশের আইন শৃঙ্খলা এবং বিচার ব্যবস্থার উপর কিছু বক্তব্য পড়ে শোনাব। প্রতিটি বক্তব্যের জন্য দয়া করে বলুন যে, আপনি বক্তব্যগুলোর সাথে কতটা একমত বা দ্বিমত?

Sl. no		Strongly agree সম্পূর্ণ একমত	Agree একমত	More or less agree মোটামুটি একমত	Disagree দ্বিমত	Strongly disagree সম্পূর্ণ দ্বিমত	Don't know জানি না/ বলতে পারি না
18.1	Courts and judges can act free and fairly in Bangladesh আদালত এবং বিচারক স্বাধীনভাবে কাজ করতে পারেন	1	2	3	4	5	9
18.2	Ministers can influence the court. মন্ত্রীরা আদালতকে প্রভাবিত করতে পারেন	1	2	3	4	5	9
18.3	MPs can influence the court. এমপিরা আদালতকে প্রভাবিত করতে পারেন	1	2	3	4	5	9

18.4	Government officers can influence the court. সরকারি কর্মকর্তারা আদালতকে প্রভাবিত করতে পারেন	1	2	3	4	5	9
18.5	Military, Police, RAB and other security & law enforcement agencies can influence the court সামরিক বাহিনী, পুলিশ, র্যাব এবং অন্যান্য নিরাপত্তা ও আইন প্রয়োগকারী সংস্থা আদালতকে প্রভাবিত করতে পারে	1	2	3	4	5	9
18.6	Big Businessmen, rich and powerful criminals can influence the court বড় ব্যবসায়ী, ধনী এবং ক্ষমতাময় সন্ত্রাসীরা আদালতকে প্রভাবিত করতে পারে	1	2	3	4	5	9
18.7	Local Politicians can influence the court এলাকার রাজনীতিবিদরা আদালতকে প্রভাবিত করতে পারেন	1	2	3	4	5	9
18.8	Incidents of crimes/abuse have increased in last two years compared to the past অপরাধমূলক কাজকর্ম/অত্যাচার আগের তুলনায় গত ২ বছরে বৃদ্ধি পেয়েছে	1	2	3	4	5	9

Q19. Let us consider a situation: You or your household members have become a victim of a crime or dispute. Among the following options which will be your most preferred three options to follow?

এখন একটি ঘটনার কথা চিন্তা করুন: ধরুন আপনি বা আপনার পরিবারের কেউ কোন অপরাধের শিকার হয়েছেন অথবা কোন বাগড়া-বিবাদে জড়িয়ে পড়েছেন তাহলে নীচের কোন তিনটি কাজ আপনি সবার আগে করবেন?

Sl no	Options	For being victim of a crime কোনো অপরাধের শিকার হলে	For resolving a dispute কোনো বিবাদ মেটানোর ক্ষেত্রে
19.1	Go to the local politicians এলাকার রাজনীতিবিদদের কাছে যাবেন		
19.2	Go to the MPs/UP chairman/ward commissioner. এমপি, ইউনিয়ন পরিষদ চেয়ারম্যান/ কমিশনারের কাছে যাবেন		
19.3	Go to the police/police station. পুলিশের কাছে যাবেন		
19.4	Consult a very respected person in your community (e.g. headmaster, Imam, doctor) আপনার এলাকার কোন সম্মানিত ব্যক্তির কাছে যাবেন, যেমন: হেডমাস্টার, ইমাম, ডাক্তার		
19.5	Go to an NGO এনজিও-র কাছে যাবেন		

19.6	Consult a lawyer কোন আইনজীবির সাথে পরামর্শ করবেন		
19.7	File a case in court আদালতে মামলা করবেন		
19.8	Undertake own initiative. নিজের উদ্যোগে শীমাংসা করবেন		
19.9	Do nothing কিছুই করবেন না		
19.10	Don't Know 9 জানি না/বলতে পারি না		

Q20. According to you, who should be responsible for preventing crimes, disputes and conflict in the locality?

আপনার মতে এলাকার সন্ত্রাস, ঝগড়া-বিবাদ এবং মারামারি বন্ধ করা কার দায়িত্ব?

Sl no	Institutions/people	Responsible দায়িত্ব	Not responsible দায়িত্ব নয়
20.1	Police পুলিশ	1	2
20.2	RAB/Military র‍্যাব/সামরিক বাহিনী	1	2
20.3	Local MPs, UP Chairman and Members এলাকার সংসদ সদস্য, ইউনিয়ন পরিষদের চেয়ারম্যান এবং মেম্বর	1	2
20.4	Community Leaders, Matbor, morol এলাকার নেতা, মাতবর এবং মোড়ল	1	2
20.5	Community Police, Ansar. কমিউনিটি পুলিশ এবং আনসার	1	2
20.6	Upazilla/district officials উপজেলা/জেলা অফিসার	1	2
20.7	Don't Know জানি না	9	9

Q21. Based on your perception and/or experience with the law enforcement and justice systems, please tell us if you agree with the statements or not?

আইন প্রয়োগ এবং বিচার ব্যবস্থা সম্পর্কে আপনার ধারণা অথবা অভিজ্ঞতা থেকে এই কার্ডটি দেখে বলুন যে, এই বক্তব্যগুলোর সাথে আপনি কতটা একমত বা দ্বিমত?

Sl. no		Strongly agree সম্পূর্ণ একমত	Agree একমত	More or less agree মোটামুটি একমত	Disagree দ্বিমত	Strongly disagree সম্পূর্ণ দ্বিমত	Don't know জানি না/ বলতে পারি না
21.1	It is difficult for common citizens like me to understand what the judge and other lawyers say during a court session. আমার মতো সাধারণ নাগরিকের পক্ষে আদালতে আইনজীবী এবং বিচারকরা কি বলছেন তা বোঝা বেশ কষ্টকর	1	2	3	4	5	9

21.2	To take a case to the court costs more time & money than I can afford. আদালতে মামলা করতে গেলে যে পরিমাণ সময় এবং টাকার প্রয়োজন তা বহন করা আমার পক্ষে সম্ভব নয়	1	2	3	4	5	9
21.3	The law protects the interests of the wealthy, not the poor. আইন ধনী লোকদের স্বার্থ রক্ষা করে, গরীবদের নয়	1	2	3	4	5	9
21.4	It is better to settle disputes by negotiating than going to the court. আদালতে না গিয়ে আলোচনা করে বিরোধ মিটিয়ে ফেলা ভাল	1	2	3	4	5	9
21.5	Poor, Minority, Aboriginal people have little access to justice in Bangladesh. বাংলাদেশে গরীব সংখ্যালঘু এবং আদিবাসীদের বিচার ব্যবস্থার সুযোগ কম	1	2	3	4	5	9
21.6	The opportunity to get fair justice was better during the CTG regime than that of political regime. তত্ত্বাবধায়ক সরকারের আমলে রাজনৈতিক দলীয় সরকারের আমলের থেকে ন্যায় বিচার পাবার সুযোগ বেশি ছিল	1	2	3	4	5	9
21.7	Increasing salary and other benefits will enhance the ability of court officials to judge cases independently. আদালতের কর্মকর্তা ও কর্মচারীদের বেতন এবং অন্যান্য সুযোগ-সুবিধা বাড়ানো হলে তারা স্বাধীনভাবে মামলা পরিচালনা করতে পারবেন	1	2	3	4	5	9
21.8	We have so many laws but we lack enforcers. আমাদের অনেক আইন আছে, কিন্তু সেগুলোর প্রয়োগকারী নাই	1	2	3	4	5	9
21.9	Police in the last year became more active against the criminals in my locality. গত বছরে আমার এলাকায় পুলিশ সন্ত্রাসীদের বিরুদ্ধে বেশ তৎপর ছিল	1	2	3	4	5	9
21.10	There are many influential people in our society who have such clout and power that they are above law and beyond reach of justice আমাদের সমাজে অনেক প্রভাবশালী ব্যক্তি আছে যারা পেশীশক্তি এবং ক্ষমতার জোরে	1	2	3	4	5	9

	আইনের উর্দে থাকে						
21.11	Law enforcement agencies (police, RAB etc) frequently violate human rights আইন প্রয়োগকারী সংস্থা, যেমন: পুলিশ, র‍্যাব মাঝে মাঝেই মানবাধিকার লঙ্ঘন করে	1	2	3	4	5	9
21.12	The incidents of human rights violation by the law enforcement agencies have increased during the CTG regime তত্ত্বাবধায়ক সরকারের আমলে আইন প্রয়োগকারী সংস্থার মানবাধিকার লঙ্ঘন- এর ঘটনা বৃদ্ধি পেয়েছিল	1	2	3	4	5	9

E. Access to Information

- Q22. Based on your perception and/or experience, please tell us if you agree with the statements or not?
আমি এখন আপনাকে কতগুলো বক্তব্য পড়ে শোনাব। আপনি আপনার অভিজ্ঞতা থেকে বলুন যে প্রতিটি বক্তব্যের সাথে আপনি কতটুকু একমত বা দ্বিমত?

Sl. no		Strongly agree সম্পূর্ণ একমত	Agree একমত	More or less agree মোটামুটি একমত	Disagree দ্বিমত	Strongly disagree সম্পূর্ণ দ্বিমত	Don't know জানি না/বলতে পারি না
22.1	People have the legal right to get hold of information about the works of public authority/government's activities সরকারে বিভিন্ন কার্যক্রমের তথ্য জানা জনগণের আইনগত অধিকার	1	2	3	4	5	9
22.2	The passage of access to information legislation means informing people to demand their rights সরকারি তথ্য জানার সুযোগ তৈরি করে আইন পাস করার মানে হচ্ছে জনগণকে তাদের অধিকার সম্পর্কে সচেতন করে তোলা	1	2	3	4	5	9
22.3	The passage of access to information legislation means providing necessary information on government policies & activities and ensure citizens participation in the national level (e.g, for health, education, constructing roads, service infrastructure, embankment &	1	2	3	4	5	9

	other development projects & social safety net programme) সরকারি তথ্য জানার সুযোগ তৈরি করে আইন পাস করার মানে হচ্ছে জাতীয় পর্যায়ে সরকারের বিভিন্ন কার্যক্রমের তথ্য (যেমন: স্বাস্থ্য, শিক্ষা, রাস্তাঘাট, সেতু তৈরী ইত্যাদি) জনগণকে জানানো						
22.4	The passage of access to information means helping reducing corruption সরকারি তথ্য জানার সুযোগ তৈরি করে আইন পাস করার মানে হচ্ছে দুর্নীতি কমানোতে সাহায্য করা	1	2	3	4	5	9
22.5	Access to information is knowing about party candidates during election সরকারি তথ্য জানার সুযোগ মানে হচ্ছে নির্বাচনে যেসব প্রার্থী অংশগ্রহণ করেন তাদের সম্পর্কে সবকিছু জানার সুযোগ	1	2	3	4	5	9
22.6	Citizens usually do not know where to go for getting information about government's work সরকারি কার্যক্রমের তথ্য কীভাবে জানতে হয় বা কোথায় গেলে জানা যায় তা সাধারণত দেশের জনগণ জানেন না	1	2	3	4	5	9
22.7	One has to pay bribe to access to information from a government office সরকারি অফিস থেকে তথ্য নিতে হলে ঘুষ দিতে হয় (লক্ষ্য করুন, এখানে আমরা কোন কাজ করানোর কথা বলছি না, শুধু কোন কিছু জানতে হলে ঘুষ দিতে হয় কি না তা জানতে চাইছি)	1	2	3	4	5	9

Q23. Which of these sources provide authentic information about issues of public interest?

আমি আপনাকে সংবাদ পাওয়ার কতগুলো নাম পড়ে শোনাব। আপনি বলুন, জনস্বার্থ সংশ্লিষ্ট বিষয়গুলো সম্পর্কে এদের কাছ থেকে সঠিক তথ্য পাওয়া যায় কী না।

Sl. no	Sources of information	Provides authentic information সঠিক তথ্য পাওয়া যায়	Does not provides authentic information সঠিক তথ্য পাওয়া যায় না	Don't Know জানি না/বলতে পারি না
23.1	Ministries and secretariat officials মন্ত্রণালয় এবং সচিবালয়ের কর্মকর্তাদের কাছ থেকে	1	2	9
23.2	Local Government Official (TNO, NDC, Magistrate) স্থানীয় পর্যায়ের সরকারি কর্মকর্তাদের কাছ থেকে (যেমন: টি.এন.ও., ম্যাজিস্ট্রেট ইত্যাদি)	1	2	9
23.3	Local upazila/UP Chairs/ward commissioner and local counsellors/UP members উপজেলা বা ইউনিয়ন পরিষদের চেয়ারম্যান/ কমিশনার/ মেম্বারদের কাছ থেকে	1	2	9
23.5	Government owned TV, Radio সরকারি টেলিভিশন বা রেডিও চ্যানেল থেকে	1	2	
23.6	Private TV channels and radio stations বেসরকারি টিভি বা রেডিও চ্যানেল থেকে	1	2	9
23.7	Newspaper, magazines, posters সংবাদপত্র, ম্যাগাজিন বা পোস্টার থেকে	1	2	9
23.8	NGO, development, human rights activists বিভিন্ন এনজিও, মানবাধিকার সংগঠন ইত্যাদির কর্মীদের কাছ থেকে	1	2	
23.9	Friends/relatives who are working in government offices বন্ধু-বান্ধব বা আত্মীয়-স্বজন যারা সরকারি চাকরি করেন তাদের কাছ থেকে	1	2	9
23.10	Other (specify) অন্যান্য (উল্লেখ করুন)	1	2	9

Q24. Did you go to any of the following offices last year for any purpose? In that case how can you rate/asses their accessibility in terms of fulfilling your purpose (e.g. getting a license, obtaining important information)?

আমি আপনাকে কতগুলো অফিসের নাম পড়ে শোনাব। আপনি বলুন, এদের মধ্যে কোন কোন অফিসে আপনি গত ১ বছরে কোনো না কোনো কাজে গিয়েছেন? যদি আপনি কোনো অফিসে গিয়ে থাকেন তাহলে আপনি যে উদ্দেশ্যে সেখানে গিয়েছিলেন তা কতটুকু পূরণ হয়েছে বা সেখানে আপনার যে অভিজ্ঞতা হয়েছে তার উপর ভিত্তি করে তাদের সেবা সম্পর্কে আপনার মতামত দিন।

The office has always been very friendly and easily accessible অফিসের কার্যক্রম এবং এর লোকজন খুব বন্ধুভাবাপন্ন ছিল এবং সহজেই কাজ করা গেছে	5
The office has been less complicated and hostile than previous years অফিসের কার্যক্রম এবং এর লোকজন অতীতের অন্যান্য সময়ের চেয়ে এবার কিছুটা কম বামেলাপূর্ণ ছিল	4
The office has become more friendly but it is still complicated to me অফিসের কার্যক্রম এবং এর লোকজন আগের চেয়ে বেশি বন্ধুভাবাপন্ন হয়েছে কিন্তু তারপরও আমার কাছে কিছুটা বামেলাপূর্ণ বলে মনে হয়েছে	3
The office has remained same. অফিসের কার্যক্রম এবং এর লোকজন আগের মতই রয়ে গেছে	2
The office has become more complicated and hostile than that of previous years অফিসের কার্যক্রম এবং এর লোকজন আগের চেয়েও বেশি বামেলাপূর্ণ হয়েছে	1

Sl. no	Offices/ অফিস	If visited যদি গিয়ে থাকেন		Accessibility code সেবার কোড				
		Yes হ্যা	No না					
23.1	Land office ভূমি বা ল্যান্ড অফিস	1	2	5	4	3	2	1
23.2	Government Bank সরকারি ব্যাংক	1	2	5	4	3	2	1
23.3	Private Bank বেসরকারি ব্যাংক	1	2	5	4	3	2	1
23.4	Passport office পাসপোর্ট অফিস	1	2	5	4	3	2	1
23.5	Revenue/Income tax office. রাজস্ব বা ইনকাম ট্যাক্স অফিস	1	2	5	4	3	2	1
23.6	Manpower exporting office. জনশক্তি রপ্তানী বা বিদেশে লোক পাঠানোর অফিস	1	2	5	4	3	2	1
23.7	Agriculture extension Offices (Fertilizers, pesticides distribution authorities) কৃষি কাজ বিষয়ক অফিস (যেমন: সার, কীটনাশক সরবরাহের কর্তৃপক্ষ)	1	2	5	4	3	2	1
23.8	Electricity, phone and gas offices. বিদ্যুৎ, টেলিফোন, গ্যাস ইত্যাদি অফিস	1	2	5	4	3	2	1
23.9	NGO এনজিও	1	2	5	4	3	2	1

F. Political Engagement and Citizen Participation

Q24. Please tell us which of the following types of professionals you trust.

আমি আপনাকে কতগুলো পেশাজীবির নাম পড়ে শোনাব। দয়া করে বলুন: এদের মধ্যে কোন কোন পেশার লোকদের উপর আপনার আস্থা বা বিশ্বাস আছে।

Sl. no	Types of professionals	These people are trustworthy in general সাধারণত এঁদের উপর আস্থা আছে	These people are not trustworthy in general সাধারণত এঁদের উপর আস্থা নেই	Don't Know জানি না/বলতে পারি না
24.1	Singer/ Film Actor গায়ক/অভিনেতা	1	2	9
24.2	Politician (other than an elected MP) রাজনীতিবিদ কিন্তু এমপি নন	1	2	9
24.3	Religious leader ধর্মীয় নেতা	1	2	9
24.4	Military সেনাবাহিনীর সদস্য	1	2	9
24.5	Police পুলিশ	1	2	9
24.6	Leading Businessman বড় ব্যবসায়ী	1	2	9
24.7	Intellectual (writers, academics etc.) বুদ্ধিজীবী (লেখক, শিক্ষাবিদ ইত্যাদি)	1	2	9

24.8	Journalist সাংবাদিক	1	2	9
24.9	NGO staff এনজিও কর্মী	1	2	9
24.10	Doctor, nurse, health workers ডাক্তার, নার্স বা অন্যান্য স্বাস্থ্যকর্মী	1	2	9
24.11	Legal professionals আইনজীবী	1	2	9
24.12	Teachers শিক্ষক	1	2	9
24.13	Government Officials সরকারি কর্মকর্তা	1	2	9
24.14	Union Parishad/Municipality Representative (Chairman, member) ইউনিয়ন পরিষদ/ পৌরসভার প্রতিনিধি (চেয়ারম্যান, মেম্বর)	1	2	9
24.15	Member of Parliament (MP) সংসদ সদস্য	1	2	9
24.16	Judge (lower court and magistrates) নিম্ন আদালত বা ম্যাজিস্ট্রেট কোর্টের বিচারক	1	2	9
24.17	Judge (high court/supreme court) হাই কোর্ট বা আপীল বিভাগের বিচারক	1	2	9

Q25. Now I am going to read out the names of some organizations/institute. By selecting a number from this scale of 1 to 5 where 5 means “Can trust completely” and 1 means “Cannot trust at all”, please tell us how much you trust that organization.

এখন আমি আপনাকে কতগুলো প্রতিষ্ঠানের নাম পড়ে শোনাব। আপনি আপনার অভিজ্ঞতার উপর ভিত্তি করে বলুন- এই প্রতিষ্ঠানগুলোর উপর কতটুকু আস্থা রাখা যায়। আপনি 1 থেকে 5 এর মধ্যে যে কোন একটি নম্বর দিয়ে আপনার মতামত জানান। এখানে 1 মানে ‘মোটো আস্থা রাখা যায় না’ এবং 5 মানে ‘পুরোপুরি আস্থা রাখা যায়’।

Read out. There must be one code in each row.

পড়ে শোনান। প্রতিটি সারিতে একটিমাত্র কোড হবে।

Sl. no		Rating					
		Cannot trust at all মোটো আস্থা রাখা যায় না	Cannot trust আস্থা রাখা যায় না	Can trust more or less মোটামুটি আস্থা রাখা যায়	Can trust আস্থা রাখা যায়	Can trust completely পুরোপুরি আস্থা রাখা যায়	Don't know জানি না/বলতে পারি না
25.1	Private organisations (e.g. grameen phone, Unilever, Pran group etc) বেসরকারি প্রতিষ্ঠান যেমন: গ্রামীণ ফোন, ইউনিলিভার, প্রাণ গ্রুপ ইত্যাদি	1	2	3	4	5	9
25.2	NGOs এনজিও	1	2	3	4	5	9
25.3	Political parties রাজনৈতিক দল	1	2	3	4	5	9
25.4	Local government i.e. Union Parishad, municipality স্থানীয় সরকারের বিভিন্ন প্রতিষ্ঠান (ইউনিয়ন পরিষদ, পৌরসভা)	1	2	3	4	5	9

25.5	Anti-corruption Commission দুর্নীতি দমন কমিশন	1	2	3	4	5	9
25.6	Election Commission নির্বাচন কমিশন	1	2	3	4	5	9
25.7	Lower courts (civil and criminal) নিম্ন আদালত (ফৌজদারী ও দেওয়ানী)	1	2	3	4	5	9
25.8	High court/supreme court উচ্চ আদালত (হাই কোর্ট ও আপীল বিভাগ)	1	2	3	4	5	9
25.9	Parliament জাতীয় সংসদ	1	2	3	4	5	9
25.10	Government Hospital সরকারি হাসপাতাল	1	2	3	4	5	9

Q26. Corruption has been one of the main problems of Bangladesh for the last 10 to 15 years. Please look at this card and tell us, from your own experience and understanding, how corrupt different organizations are?

গত ১০-১৫ বছর ধরে বাংলাদেশে দুর্নীতি একটি প্রধান সমস্যা হয়ে দাঁড়িয়েছে। আমি এখন আপনাকে কতগুলো প্রতিষ্ঠানের নাম পড়ে শোনাব। আপনি আপনার অভিজ্ঞতা বা ধারণার উপর ভিত্তি করে বলুন- এদের মধ্যে কোন কোন প্রতিষ্ঠান কতটুকু দুর্নীতিগ্রস্ত? 1 থেকে 5 এর মধ্যে যে কোন একটি নম্বর দিয়ে আপনার মতামত জানান, যেখানে 1 মানে খুবই দুর্নীতিগ্রস্ত এবং 5 মানে মোটেও দুর্নীতিগ্রস্ত নয়।
কার্ড দেখান।

Sl no	Institutions	Rating					
		Highly corrupt খুবই দুর্নীতিগ্রস্ত	Corrupt দুর্নীতিগ্রস্ত	More or less Corrupt মোটামুটি দুর্নীতিগ্রস্ত	Not corrupt দুর্নীতিগ্রস্ত নয়	Not at all corrupt মোটামুটি দুর্নীতিগ্রস্ত নয়	Don't know জানি না/বলতে পারি না
26.1	Private Organization বেসরকারি প্রতিষ্ঠান	1	2	3	4	5	9
26.2	NGOs এনজিও	1	2	3	4	5	9
26.3	Health sector স্বাস্থ্য বিভাগ	1	2	3	4	5	9
26.4	Roads & Highway সড়ক ও জনপথ	1	2	3	4	5	9
26.5	Power sector বিদ্যুৎ বিভাগ	1	2	3	4	5	9
26.6	Courts আদালত	1	2	3	4	5	9
26.7	Local government স্থানীয় সরকার	1	2	3	4	5	9
26.8	Police পুলিশ	1	2	3	4	5	9
26.9	Education শিক্ষা বিভাগ	1	2	3	4	5	9

26.9	Bank ব্যাংক	1	2	3	4	5	9
26.10	Castoms কাস্টমস্	1	2	3	4	5	9
26.11	Tax কর	1	2	3	4	5	9

Q27. We have witnessed that the caretaker government has taken many steps that have affected citizens. Now from the list below indicate your position about some of these steps.

আমরা দেখেছি যে বর্তমান তত্ত্বাবধায়ক সরকার ক্ষমতায় এসে বেশ কিছু উদ্যোগ নিয়েছে যা দেশের নাগরিকদেরকে বেশ প্রভাবিত করেছে। তত্ত্বাবধায়ক সরকারের এসব উদ্যোগের ব্যাপারে আমি আপনাকে কতগুলো বক্তব্য পড়ে শোনাব। আপনি আপনার অভিজ্ঞতার উপর ভিত্তি করে বলুন, এসব উদ্যোগের ব্যাপারে আপনার মতামত কী?

Sl. no	Decisions/Steps	Rating			
		It has been an excellent step খুবই ভাল উদ্যোগ	It has been a good step মোটামুটি ভালো উদ্যোগ	It has been a bad step ভালো উদ্যোগ নয়	Don't know জানি না/বলতে পারি না
27.1	Anti corruption drive against corrupt officials. দুর্নীতিগ্রস্থ কর্মকর্তাদের বিরুদ্ধে দুর্নীতি দমন অভিযান	1	2	3	9
27.2	Decision to close markets after 8 pm. রাত ৮টার পর সব ধরনের মার্কেট বা বাজার বন্ধ করে দেওয়ার সিদ্ধান্ত	1	2	3	9
27.3	Publish citizen charter in various service delivery organizations i.e. Gas, water etc. বিভিন্ন সরকারি প্রতিষ্ঠান (যেমন: গ্যাস, ওয়াসা ইত্যাদি) জনগণকে যে সেবা দিয়ে থাকে তা জানিয়ে প্রকাশিত নাগরিক সনদ	1	2	3	9
27.4	Conducting election with new voter lists and ID cards. নতুন ভোটার তালিকা এবং জাতীয় পরিচয়পত্র দিয়ে নির্বাচন অনুষ্ঠিত করা	1	2	3	9
27.5	Establish anti corruption hotline. দুর্নীতি দমন অভিযানের সুবিধার্থে হট লাইন বা ২৪ ঘণ্টার টেলিফোন সার্ভিস চালু করা	1	2	3	9
27.6	Closing of jute mills বিভিন্ন জুট মিল বা পাটকল বন্ধ করে দেওয়া	1	2	3	9
27.7	Promulgation of "Right to Information" Ordinance তথ্য জানার অধিকার আইন সম্পর্কে জনগণকে জানানো	1	2	3	9
27.8	Eviction drive of illegal installations (slums/hawkers) বিভিন্ন অবৈধ স্থাপনা (যেমন: বস্তি, হকার ইত্যাদি) উচ্ছেদ করা	1	2	3	9

- Q28. If you have the powers to make changes, which three public issues would you change?
 মনে করুন রাষ্ট্রের বিভিন্ন ব্যবস্থার পরিবর্তন করার ক্ষমতা আপনাকে দেওয়া হয়েছে। যদি এমন হয় তাহলে জনস্বার্থ সংশ্লিষ্ট কোন ৩টি বিষয় আপনি পরিবর্তন করতে চান?

1				
2				
3				

সমাপ্ত

